



**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS  
DER REGIONALREGIERUNG**

**N.****199****Nr.****Seduta del****19.10.2018****Sitzung vom****SONO PRESENTI****ANWESEND SIND**

Presidente	Arno Kompatscher	Präsident
Vice Presidente sostituto del Presidente	Ugo Rossi	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vice Presidente	Josef Noggler	Vizepräsident
Assessori	Violetta Plotegher	Assessoren
	Giuseppe Detomas	
Segretario Generale della Giunta regionale	Alexander Steiner	Generalsekretär der Regionalregierung

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Die Regionalregierung beschließt in folgender Angelegenheit:

Approvazione dei nuovi schemi di tabelle relativi alla raccolta dei dati inerenti l'applicazione delle leggi regionali in materia di previdenza integrativa forniti dalle due Province autonome ai sensi del decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L e s.m.	Genehmigung der neuen Vordrucke der Tabellen für die von den beiden Autonomen Provinzen im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F. zu übermittelnden Daten betreffend die Anwendung der Regionalgesetze in Sachen Ergänzungsvorsorge
--	--

Su proposta dell' Assessora Violetta Plotegher  
 Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e competenze ordinamentali  
 Ufficio per la Previdenza sociale e per l'ordinamento delle APSP

Auf Vorschlag der Assessorin Violetta Plotegher  
 Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse  
 Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB

## **La Giunta regionale**

Vista la legge regionale 19 luglio 1998, n. 6 recante "Ulteriori modifiche ed integrazioni alle leggi regionali concernenti interventi di previdenza integrativa nonché nuovi interventi in materia" e s.m.;

Visto in particolare l'art. 3 della suddetta L.R. n. 6/1998 il quale prevede che, al fine di una puntuale valutazione degli interventi regionali in materia di previdenza integrativa e complementare la Giunta regionale definisce con apposito regolamento, sentite le Giunte provinciali di Bolzano e di Trento, un sistema di raccolta e gestione delle informazioni sugli esiti e sulle modalità di attuazione degli interventi stessi;

Visto il regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L con il quale, in attuazione del suddetto articolo 3 della L.R. n. 6/1998, vengono individuate le informazioni che devono essere raccolte al fine della valutazione degli interventi regionali in materia di previdenza integrativa e complementare;

Visto l'articolo 1, comma 2 del suddetto regolamento, il quale, tenuto conto che le funzioni amministrative concernenti la gestione delle leggi regionali in materia di previdenza integrativa sono state delegate alle Province autonome di Trento e Bolzano, prevede che al fine dell'omogeneizzazione e della migliore trasparenza, leggibilità e confrontabilità dei dati, questi vengono trasmessi alla Regione sulla base di uno o più schemi analitici di tabelle adottati con deliberazione della Giunta regionale;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 245 del 22 ottobre 2009 con la quale sono stati approvati i suddetti schemi di tabelle;

Visti i decreti del Presidente della Regione 23 aprile 2018, n. 26 e 19 settembre 2018, n. 53 che hanno apportato diverse modifiche al suddetto regolamento approvato con D.P.Reg. n. 8/L del 2009 al fine di aggiornarlo con le innovazioni intervenute nel frattempo;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 „Weitere Änderungen und Ergänzungen zu den Regionalgesetzen betreffend Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge und neue Maßnahmen in diesem Sachbereich“ i.d.g.F.

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des RG Nr. 6/1998, laut dem die Regionalregierung zum Zwecke einer genauen Bewertung der Maßnahmen der Region in Sachen Ergänzungsvorsorge nach Anhören der Landesregierungen von Bozen und Trient mit entsprechender Verordnung ein System zur Sammlung und Verwaltung der Informationen über die Modalitäten zur Durchführung dieser Maßnahmen und deren Ergebnisse festlegt;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L genehmigten Verordnung, mit der in Durchführung des Art. 3 des RG Nr. 6/1998 die Informationen festgelegt werden, die zur Bewertung der Maßnahmen der Region in Sachen Zusatz- und Ergänzungsvorsorge einzuholen sind;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 2 der oben genannten Verordnung, laut dem – in Anbetracht der Tatsache, dass die Verwaltungsbefugnisse betreffend die Regionalgesetze in Sachen Ergänzungsvorsorge an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen wurden – die Daten für die Zwecke deren Vereinheitlichung, Transparenz, Lesbarkeit und Vergleichbarkeit in eine oder mehrere mit Beschluss der Regionalregierung genehmigte Tabellen einzutragen und der Region zu übermitteln sind;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 22. Oktober 2009, Nr. 254, mit dem genannte Tabellen genehmigt wurden;

Aufgrund der Dekrete des Präsidenten der Region vom 23. April 2018, Nr. 26 und vom 19. September 2018, Nr. 53, mit denen besagte mit DPReg. Nr. 8/L/2009 genehmigte Verordnung geändert und den inzwischen eingeführten Neuerungen angepasst wurde;

Ritenuto quindi di dover approvare i nuovi schemi di tabelle in conformità al citato D.P.Reg. n. 8/L del 2009, come successivamente modificato, in sostituzione di quelli attualmente in vigore approvati con la suddetta deliberazione della Giunta regionale n. 245/2009;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

**delibera**

**beschließt  
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1) di approvare, ai sensi dell'articolo 1 comma 2 del regolamento di attuazione della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6, approvato con decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L e s.m., gli schemi di tabelle allegati alla presente deliberazione, i quali sostituiscono quelli precedentemente approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 245 del 22 ottobre 2009.

2) i suddetti schemi si applicano ai dati relativi agli anni 2018 e seguenti.

1. Im Sinne des Art. 1 Abs. 2 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L genehmigten und mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. April 2018, Nr. 26 geänderten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 19. Juli 1998, Nr. 6 i.d.g.F. die diesem Beschluss beiliegenden Tabellenvor drucke in Ersetzung jener laut Beschluss der Regionalregierung vom 22. Oktober 2009, Nr. 245 zu genehmigen.

2. die oben genannten Vor drucke gelten für die Daten des Jahres 2018 und der nachfolgenden Jahre.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:  
a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'art. 29 e ss. del D.Lgs 2 luglio 2010, n. 104;  
b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971, n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher  
firmato digitalmente / digital signiert

Nach Dafürhalten demnach, die neuen Vordrucke der Tabellen aufgrund des später geänderten DPReg. Nr. 8/L/2009 zu genehmigen, um die derzeit geltenden mit Beschluss der Regionalregierung Nr. 245/2009 genehmigten Tabellen zu ersetzen;

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelebt werden:

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;  
b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE

DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR

DER REGIONALREGIERUNG

Alexander Steiner  
firmato digitalmente / digital signiert

copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

## REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELL'ART. 3 DELLA L.R. N. 6/1998

*DATI RELATIVI ALL'ESERCIZIO* \_\_\_\_\_*PROVINCIA DI* \_\_\_\_\_**ARTICOLO 2 D.P.REG. N. 8/L DEL 2009 E S.M.- LEGGE REGIONALE n. 7/1992**

INTERVENTI PREVISTI	<i>n. richieste di contributo accolte</i>			<i>spesa complessiva</i>
	<i>M</i>	<i>F</i>	<i>T</i>	
<b>Sostegno alla prosecuzione volontaria per le persone che:</b>				
a) hanno figli minorenni				
- di cui affidatarie				
b) assistono familiari non autosufficienti				
c) hanno più di 55 anni				
d) hanno più di 50 anni e hanno perso il lavoro				
<b>Contributo per la previd. complementare delle persone casalinghe:</b>				
<i>1) suddiviso in base alla definizione di persona casalinga:</i>				
a) hanno figli minorenni				
b) assistono familiari non autosufficienti				
c) hanno più di 55 anni				
<i>2) suddiviso in base all'ammontare del contributo:</i>				
a) contributo fino al 50% del versamento volontario				
b) contributo fino al 40% del versamento volontario				
c) contributo fino al 30% del versamento volontario				

<b>Intervento a sostegno della previdenza complementare dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni</b>				
<b>Intervento a sostegno della previdenza obbligatoria dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni:</b>				
contributo pari al 50%				
contributo pari al ....% (eventuale percentuale intermedia da specificare)				
contributo pari al 70%				
<b>TOTALE</b>				

DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM ART. 3 DES RG NR. 6/1998

*DATEN BETREFFEND DAS HAUSHALTSJAHR* \_\_\_\_\_

*PROVINZ* \_\_\_\_\_

**ART. 2 DPREG. NR. 8/L/2009 I.D.G.F. - REGIONALGESETZ NR. 7/1992**

VORGESEHENES MASSNAHMEN	Anzahl der stattgegebenen Beitragsgesuche			<i>Gesamtausgabe</i>
	M	F	Insg.	
<b>Unterstützung der freiwilligen Weiterversicherung an:</b>				
a) Personen mit minderjährigen Kindern				
- davon Pflegeeltern				
b) pflegebedürftige Familienangehörige betreuende Personen				
c) über 55 Jahre alte Personen				
d) über 50 Jahre alte Personen, die ihren Arbeitsplatz verloren haben				
<b>Beitrag zur Unterstützung der Zusatzvorsorge für die im Haushalt tätigen Personen</b>				
<i>1. Aufgeteilt nach Definition des Begriffs „im Haushalt tätige Person“</i>				
a) Personen mit minderjährigen Kindern				
b) pflegebedürftige Familienangehörige betreuende Personen				
c) über 55 Jahre alte Personen				
<i>2. Aufgeteilt nach Höhe des Beitrags</i>				
a) Beitrag bis zu 50% der freiwilligen Einzahlung				
b) Beitrag bis zu 40% der freiwilligen Einzahlung				
c) Beitrag bis zu 30% der freiwilligen Einzahlung				

<b>Unterstützung der Zusatzvorsorge zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter</b>				
<b>Unterstützung der Pflichtvorsorge zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter</b>				
Beitrag in Höhe von 50 %				
Beitrag in Höhe von ... % (Angabe des eventuellen dazwischenliegenden Prozentanteils)				
Beitrag in Höhe von 70 %				
<b>INSGESAMT</b>				

**ARTICOLO 3 D.P.REG. N. 8/L DEL 2009 E S.M.- - LEGGE REGIONALE n. 3/1993**

*art. 3 lett. b) D.P.Reg. n. 8/L del 2009 e s.m.*

**ART. 3 DPREG. NR. 8/L/2009 I.D.G.F. - REGIONALGESETZ NR. 3/1993**

*Art. 3 Buchst. b) DPReg. Nr. 8/L/2009 i.d.g.F.*

art. 3 lettere a), c), d), e), g), h), i), j) e k) D.P.Reg. n. 8/L del 2009 e s.m.

<i>n. cessazioni</i>			
<i>n. persone che beneficiano art. 5, comma 2 bis della L.R. n. 3/1993</i>		1 anno	
		2 anni	
		3 anni	
<i>n. persone che beneficiano art. 7-bis della L.R. n. 3/1993</i>			
<i>attività lavorativa &gt; 72 giornate</i>			
<i>ammontare del Fondo pensioni</i>		contribuzioni	
		assegnazioni reg.	
		interessi	
<i>numero complessivo titolari di pensione</i>			
<i>di cui: maschi femmine</i>			
<i>n. titolari con integrazione al min.</i>			
<i>di cui: maschi femmine</i>			
<i>n. di persone iscritte titolari di pensione diretta</i>			
<i>n. di persone pensionate titolari di pensione diretta</i>			
<i>ammontare mensile della pensione regionale</i>	con 15 anni	n. persone _____	Euro _____
	con 16 anni	n. persone _____	Euro _____
	con 17 anni	n. persone _____	Euro _____
	con 18 anni	n. persone _____	Euro _____
<i>spesa complessiva</i>			

Art. 3 Buchst. a), c), d), e), g), h), i), j) und k) DPRG. Nr. 8/L/2009  
i.d.g.F.

<i>Anzahl der gekündigten Versicherungen</i>			
<i>Anzahl der die Vergünstigungen laut Art. 5 Abs. 2-bis des RG Nr. 3/1993 in Anspruch nehmenden Personen</i>		1 Jahr	
		2 Jahre	
		3 Jahre	
<i>Anzahl der die Vergünstigungen laut Art. 7-bis des RG Nr. 3/1993 in Anspruch nehmenden Personen</i>			
<i>Arbeitstätigkeit &gt; 72 Tage</i>			
<i>Bestand des Rentenfonds</i>		Beiträge	
		regionale Zuweisungen	
		Zinsen	
<i>Gesamtanzahl der Rentenempfänger</i>			
<i>davon: Männer Frauen</i>			
<i>Anzahl der Empfänger der Ergänzung bis zur Erreichung der Mindestrente</i>			
<i>davon: Männer Frauen</i>			
<i>Anzahl der eingetragenen Personen, die eine direkte Rente beziehen</i>			
<i>Anzahl der eine direkte Rente beziehenden Pensionisten</i>			
<i>Monatliche Höhe der regionalen Rente</i>	mit 15 Jahren	Anzahl der Personen	Euro
	mit 16 Jahren	Anzahl der Personen	Euro
	mit 17 Jahren	Anzahl der Personen	Euro
	mit 18 Jahren	Anzahl der Personen	Euro
<i>Gesamtausgabe</i>			

<i>numero persone</i>	<i>ANNO DECORRENZA DELLA PENSIONE</i>
	$t^*$
	$(t + 1)$
	$(t + 2)$
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	$(t + 14)$
	oltre $(t + 14)$

\* anno in cui vengono presentati i dati

<i>Anzahl der Personen</i>	<i>JAHR DES BEGINNS DER RENTENAUSZAHLUNG</i>
	$t^*$
	$(t + 1)$
	$(t + 2)$
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	...
	$(t + 14)$
	über $(t + 14)$

\* Jahr, in dem die Daten vorgelegt werden

**ARTICOLO 5 D.P.REG. N. 8/L DEL 2009 E S.M.- LEGGE REGIONALE n. 1/2005**

art. 5 commi 1 e 3 D.P.Reg. n. 8/L del 2009 e s.m.

INTERVENTI PREVISTI	n. richieste di contributo accolte			spesa complessiva
	M	F	T	
<b>Astensione totale dal lavoro per la cura dei figli (art. 1 comma 1 LR 1/05)</b>				
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria				
versamenti in un fondo complementare				
versamenti a entrambe le forme pensionistiche				
<b>Astensione dal lavoro autonomo per la cura dei figli (art. 1 comma 3 LR 1/05)</b>				
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria				
versamenti in un fondo complementare				
versamenti a entrambe le forme pensionistiche				
<b>Astensione parziale dal lavoro per la cura dei figli (art. 1 comma 4 LR 1/05)</b>				
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria				
versamenti in un fondo complementare				
versamenti a entrambe le forme pensionistiche				
<b>TOTALE</b>				

**ART. 5 DPREG. NR. 8/L/2009 I.D.G.F. - REGIONALGESETZ NR. 1/2005**

Art. 5 Abs. 1 und 3 DPReg. Nr. 8/L/2009 i.d.g.F.

VORGESEHENES MASSNAHMEN	Anzahl der stattgegebenen Beitragsgesuche			Gesamtausgabe
	M	F	Insg.	
<b>Vollständiges Fernbleiben von der Arbeit wegen Betreuung der Kinder (Art. 1 Abs. 1 RG Nr. 1/2005)</b>				
Einzahlungen bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge				
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds				
Einzahlungen bei beiden Rentenformen				
<b>Fernbleiben von einer selbständigen Erwerbstätigkeit wegen Betreuung der Kinder (Art. 1 Abs. 3 RG Nr. 1/2005)</b>				
Einzahlungen bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge				
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds				
Einzahlungen bei beiden Rentenformen				
<b>Teilweises Fernbleiben von der Arbeit wegen Betreuung der Kinder (Art. 1 Abs. 4 RG Nr. 1/2005)</b>				
Einzahlungen bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge				
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds				
Einzahlungen bei beiden Rentenformen				
<b>INSGESAMT</b>				

INTERVENTI PREVISTI	n. richieste di contributo accolte			spesa complessiva
	M	F	T	
<b>Astensione totale dal lavoro per assistenza a fam. non autosuff. - esclusi lavor. aut. (art. 2 comma 1 LR 1/05)</b>				
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria				
versamenti in un fondo complementare				
versamenti a entrambe le forme pensionistiche				
<b>Astensione dal lavoro autonomo per assistenza a fam. non autosuff. (art. 2, comma 1 LR 1/05)</b>				
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria				
versamenti in un fondo complementare				
versamenti a entrambe le forme pensionistiche				
<b>Astensione totale dal lavoro per l'assist. ai figli non autosuff. &lt; di 5 anni (art. 2, comma 1-bis LR 1/05)</b>				
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria				
versamenti in un fondo complementare				
versamenti a entrambe le forme pensionistiche				
<b>Astensione parziale dal lavoro per assistenza a fam. non autosuff. (art. 2, comma 2 LR 1/05)</b>				
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria				
versamenti in un fondo complementare				
versamenti a entrambe le forme pensionistiche				
<b>TOTALE</b>				

VORGESEHENES MASSNAHMEN	Anzahl der stattgegebenen Beitragsgesuche			Gesamtausgabe
	M	F	Insg.	
<b>Vollständiges Fernbleiben von der Arbeit wegen Betreuung pflegebedürftiger Familienangehöriger - ausgenommen selbständige Erwerbstätige (Art. 2 Abs. 1 RG Nr. 1/2005)</b>				
Einzahlungen bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge				
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds				
Einzahlungen bei beiden Rentalienformen				
<b>Fernbleiben von einer selbständigen Erwerbstätigkeit wegen Betreuung pflegebedürftiger Familienangehöriger (Art. 2 Abs. 1 RG Nr. 1/2005)</b>				
Einzahlungen bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge				
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds				
Einzahlungen bei beiden Rentalienformen				
<b>Vollständiges Fernbleiben von der Arbeit wegen Betreuung pflegebedürftiger Kinder &lt; 5 Jahren (Art. 2 Abs. 1-bis RG Nr. 1/2005)</b>				
Einzahlungen bei Einrichtungen für Pflichtvorsorge				
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds				
Einzahlungen bei beiden Rentalienformen				
<b>Teilweises Fernbleiben von der Arbeit wegen Betreuung pflegebedürftiger Familienangehöriger (Art. 2 Abs. 2 RG Nr. 1/2005)</b>				
Einzahlungen bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge				
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds				
Einzahlungen bei beiden Rentalienformen				
<b>INSGESAMT</b>				

*art. 5 comma 5 D.P.Reg. n. 8/L del 2009 e s.m.*

INTERVENTO PREVISTO	<i>n. richieste di contributo accolte</i>			<i>spesa complessiva</i>
	<i>M</i>	<i>F</i>	<i>T</i>	
<b>Sostegno delle persone disoccupate o che riducono l'attività lavorativa</b>				

*Art. 5 Abs. 5 DPReg. 8/L/2009 i.d.g.F.*

VORGESEHENES MASSNAHME	<i>Anzahl der stattgegebenen Beitragsgesuche</i>			<i>Gesamtausgabe</i>
	<i>M</i>	<i>F</i>	<i>Insg.</i>	
<b>Unterstützung von Arbeitslosen oder von Personen mit reduzierter Erwerbstätigkeit</b>				